LOCTITE®

Operating Manual
Bedienungsanleitung

Air Filtertrolley
Luftfiltertrolley
97612

Henkel Technologies

English..... 4-14

Deutsch 15-26

Contents

1 Please observe the following ... 4
1.1 Emphasized Sections ... 4
1.2 Items Supplied ... 4
1.3 For Your Safety ... 5
1.4 Field of Application (Intended Usage) ... 5

2 Description ... 6
2.1 Theory of Operation ... 6
2.2 Displays, Operating Elements and Connections ... 7

3 Technical Data ... 8

4 Installation ... 9
4.1 Environmental and Operating Conditions ... 9
4.2 Connecting the Unit ... 9
4.3 Connecting the Suction Hose ... 9
4.4 Connecting the Suction Arm ... 10

5 Operation ... 11

6 Cleaning and Maintenance ... 11
6.1 General Instructions ... 11
6.2 Changing the Filter ... 11

7 Troubleshooting ... 12

8 Annex ... 13
8.1 Accessories and Spare Parts ... 13
8.2 Declaration of EC Conformity ... 13
8.3 Warranty (excluding Germany) ... 14

1 Please observe the following

For safe and successful operation of the unit, read these instructions completely. If the instructions are not observed, the manufacturer can assume no responsibility.
Be sure to retain this manual for future reference.

Refer to the technical data sheet for the LOCTITE-product used at www.loctite.com or contact your local technical department.

1.1 Emphasized Sections

Warning!
Refers to safety regulations and requires safety measures that protect the operator or other persons from injury or danger to life.

Caution!
Emphasizes what must be done or avoided so that the unit or other property is not damaged.

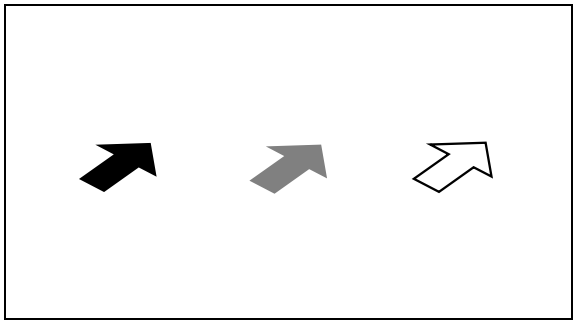
Notice
Gives recommendations for better handling of the unit during operation or adjustment as well as for service activities.

The numbers printed in bold in the text refer to the corresponding position numbers in the illustration on page **7**.

- The point emphasizes an instruction step.

Instruction steps in the illustrations are indicated with arrows.

When several instruction steps are indicated in an illustration, the shading of the arrow has the following meaning:
Black arrow = 1st step
Grey arrow = 2nd step
White arrow = 3rd step



1.2 Items Supplied

1 Filtertrolley
1 Power Cord
1 Operating Manual

As a result of technical development, the illustrations and descriptions in this operating manual can deviate from the actual unit delivered.

1 Please observe the following

1.3 For Your Safety

Damage to the power cord or the housing can result in contact with live electrical parts.
Check the power cord and the unit before each use.

If the power cord or the unit is damaged, do not operate!

Replace a damaged power cord with a new one.

Do not remove, by-pass or disable any safety device! It can result in damage to the unit and is therefore prohibited!

Never use the Filtertrolley without the filter!

Unplug the Filtertrolley after use, before cleaning, maintaining and before every repair and replacement of parts.

Neither use the Filtertrolley for vacuum cleaning nor for exhausting of liquid media or flammable substances!

The Filtertrolley must not be used for the suction of gasses, steams and dusts in explosive concentrations!

Always carry out disposal of worn out filter according to valid regulations for waste!

If liquids or flammable substances are inadvertently exhausted by this device, instantly switch off the machine.

Switch off and unplug the device at any break.

Instantly switch off the device in case of danger.

Use only original substitute and spare parts.

Filtered air must not be led back to workplaces if the unit is used for filtering carcinogenic substances.

1.4 Field of Application (Intended Usage)

The Filtertrolley is an essential device for health and the environment protection at bonding workplaces.

It is a robust device for the mobile and stationary workshop and industrial use. It is suitable for exhausting and filtering gases, vapors and malodors in the workplaces.

Released, partly unhealthy gases and vapors, are captured by suction elements immediately at the place of their origin and thereafter filtered with the Filtertrolley.
The clean air can be supplied back to the working premises.
Not valid for carcinogenic substances!

The Air Filtertrolley can be equipped via a Y splitter with two suction hoses for supplying two workplaces.

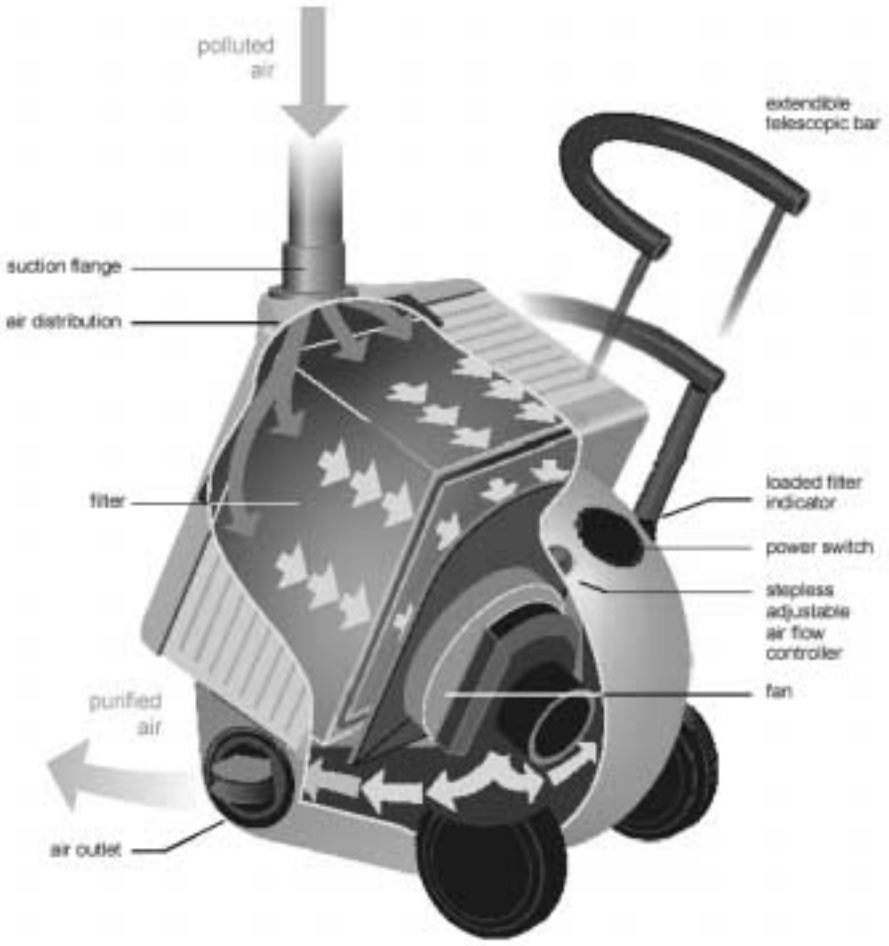
The producer is not liable for any resulting damage arising from use outside the intended use, the scope or these instructions.

2 Description

2.1 Theory of Operation

The suction hose or the suction arm (both accessories) has to be placed near the bonding place. The unit exhausts the polluted air and blows out the cleaned air at the air outlet.

The combination of pre-filter and activated carbon guarantees a high filtration efficiency of unhealthy gases, vapor and fumes. The large surface area and small particle size of the actuated carbon maximizes absorption of polluted air.



Whenever adhesive vapors are involved, life expectancy can only be estimated, as the amount of product vapors released depends on temperature, the exposed surface area and the length of time.
Additional contaminant loads in the air being filtered may include oil mist, cigarette smoke, etc.

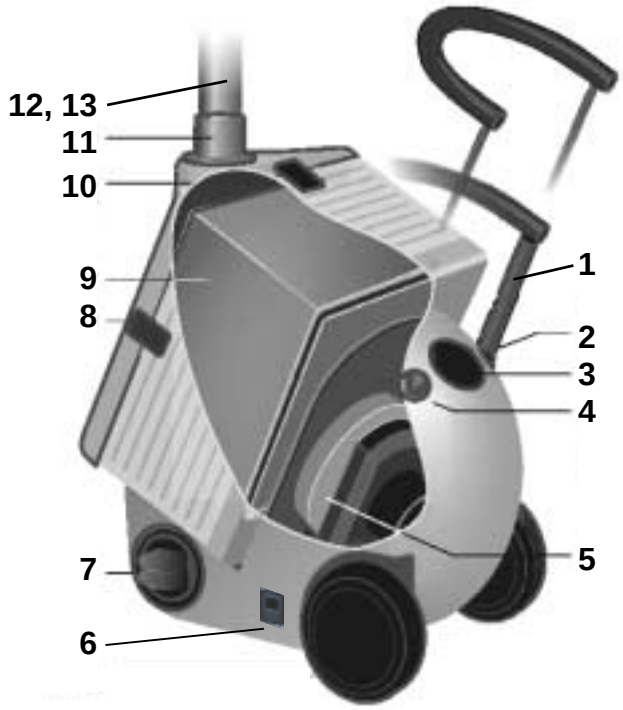
For activators and primers, calculation of service life is easy: The filter will be saturated after extracting vapors from approx. 2.5 to 3.5 liters of solvent. However, this does not apply for heptane, which the filter will not adsorb.

⚠	Never spray directly into the extraction tube. Minimum spray distance is 50 cm. Risk of explosion due to super saturation!

The unit can be used for all Loctite Cleaners. Estimating when the filter will be loaded is easy. The filter will be loaded after extracting about 2 kg of solvents. This is equivalent to approximately 6 spray cans. Combinations of adhesives with heptane based activators and primers - e.g. 770, 7455, 7457, etc. are an exception. In this case life expectancy is not expected to be reduced, as heptane loading on the filter is negligible.

2 Description

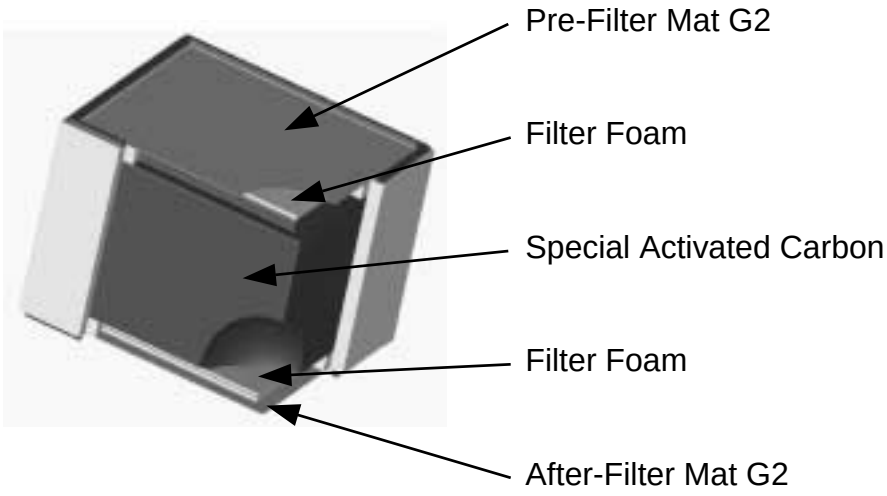
2.2 Displays, Operating Elements and Connections



1	Extendible **Telescopic Bar**	**7**	**Air Outlet**
2	**Filter Indicator** for clogged filter (LED two-colored)	**8**	**Snap Lock**
		9	**Filter**
3	**Power Switch**	**10**	**Air Distribution Plate**
4	Stepless **Adjustable Air Flow Controller**	**11**	**Suction Flange**
		12	**Suction Hose**
5	**Fan**	**13**	The **Suction Arm** (not shown). 12 and 13 are accessories. They have to be ordered separately.
6	**Power Connection** with Fuse 5 A, time-lag		

⚠ Do not remove, by-pass or disable any safety device! It can result in damage to the unit and is therefore prohibited!

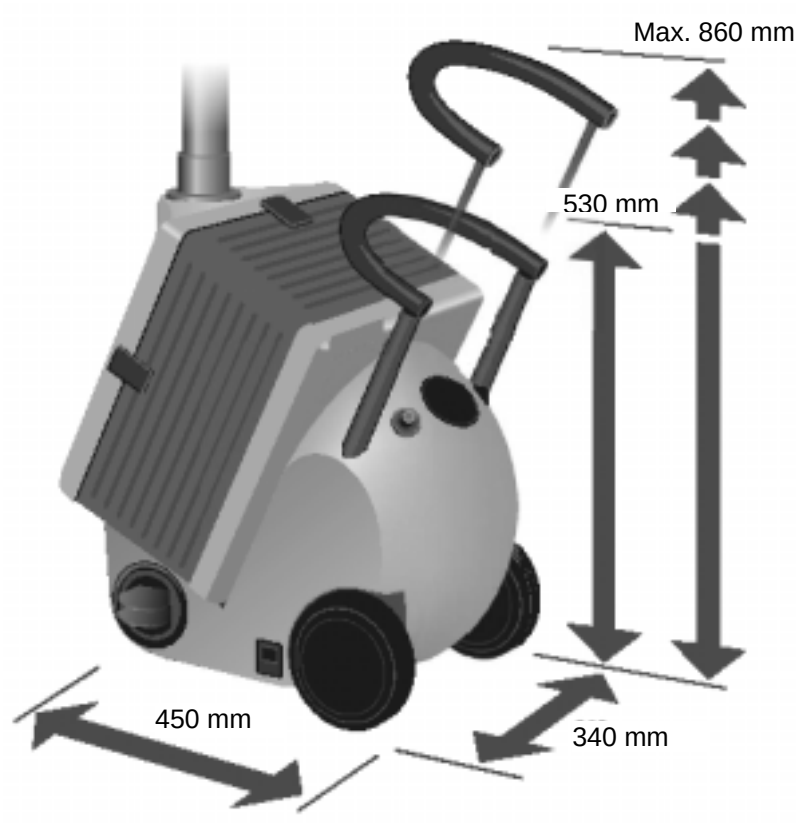
Filter **9**



3 Technical Data

Power Supply	230 V AC, 50 Hz
Power Consumption	150 W
Power Protection	5 A, time-lag
Protection Class	I acc. to EN 60 335
Max. Air Flow	170 m³/h
Constant Air Flow	80 m³/h at 1,400 Pa
Max. Vacuum	2,800 Pa
Dimensions (width x height x depth):	450 mm * 530 – ~860 mm * 340 mm 17.7” * 20.9 – ~34” * 13.4”
Ambient Operating Temperature	+10°C to +45°C (50°F to 113°F)
Storage Temperature	+5°C to +55°C (41°F to 131°F)
Relative Humidity for Storage	Max. 50 %
Weight	~ 18 kg
Noise Level	49 dB (A)

Dimensions



4 Installation

4.1 Environmental and Operating Conditions

– Do not operate if there is a danger of condensing humidity or condensation.
– Do not splash with water!

4.2 Connecting the Unit

• Connect power cord to the unit.

4.3 Connecting the Suction Hose

The Air Filtertrolley can be equipped via a Y splitter with two suction hoses for supplying two workplaces. This y splitter has to be mounted before the suction hose is mounted. The Y splitter has to be ordered separately.

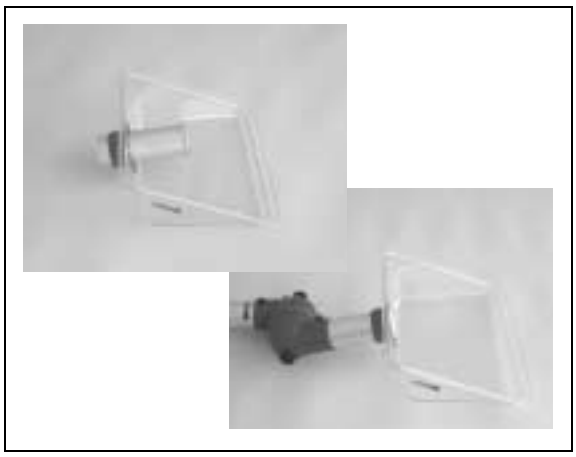
• Open the 3 snap locks.
• Mount the air distribution plate in the same direction as the suction flange should be pointing.
• Close the 3 snap locks.

• Push the suction hose into the connecting piece.

4.4 Connecting the Suction Arm

- Unscrew connecting piece.
- Mount the arm connector to the unit, using the original screws. The arm connector is supplied with the suction arm.

- Put the inlet pipe through the hood.
- Mount the prepared hood to the suction arm



- Mount the preassembled suction arm to the arm connector.

5 Operation

Operation

- Place the suction hose or suction arm at the workplace.
- Connect power plug.
- Switch on the unit.

Shutdown

- Switch off the unit.
- Disconnect the power cord.

Returning to Operation

- Check, if the suction hose is at the right place.
- Connect the power cord.
- Switch on the unit.

6 Cleaning and Maintenance

6.1 General Instructions

The combination of pre-filter and activated carbon guarantees a high filtration efficiency of unhealthy gases, vapors and fumes. The large surface area and small particle size of the actuated carbon maximizes absorption of polluted air.

The Filter Trolley 97612 is equipped with the filter indicator **2**. This LED only indicates, if the penetrability of the filter is worn. Then it is clogged and needs to be replaced.

The indication is not being laid out to record the chemical absorption of the activated carbon filter. The absorption depends on the concentration of gases, vapors and fumes at the workplace.

LED lights green: Filter is all right.
LED lights red: Filter is clogged - replacement necessary – Replace the whole filter.

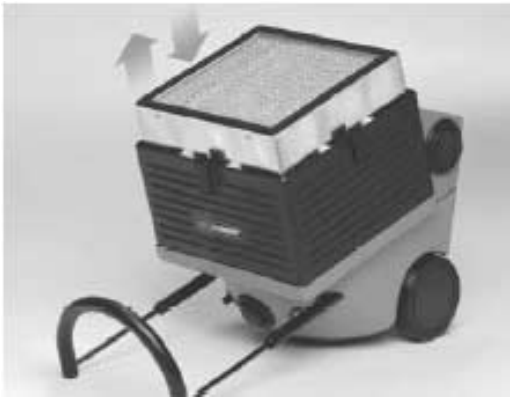
Disposal

There are two possibilities to dispose the filter:

1. The filter has to be disposed according to the valid regional regulations.
2. A replacement filter is available, order code no. see section 8.1. For the replacement procedure call your local Henkel Loctite representative.

6.2 Changing the Filter

- Shutdown the unit, see Section 5.
- Disconnect power plug.
- Open the 3 snap locks.
- Remove the clogged or worn filter.
- Insert the new one.
- Close the 3 snap locks.
- Return to operation, see Section 5.



7 Troubleshooting

Type of Malfunction	Possible Causes	Corrections
Air Filtertrolley does not run (Fan can not be heard and LED does not light).	– Unit is not connected to a power supply.	• Connect the power cord.
	– Unit is switched off.	• Switch on the unit.
	– Malfunction in the device or the electronic control.	• Loctite Service
Not enough suction capacity (LED lights red).	– Filter **9** is clogged or worn.	• Replace filter.
	– Air passage is blocked.	• Check air inlet and outlet for obstacles.
Bad filtration (LED lights red).	– Filter is clogged.	• Replace filter.
	– The filter is not correctly assigned.	• Check the seat of the filter and make necessary correction.

8 Annex

8.1 Accessories and Spare Parts

Pos. No.	Description	Loctite Order No.
	Suction Arm, 3 cardans, max. range 950 mm, with hood	8991090
	Suction Hose, length 2 m	8991091
	Filter, new	97968
	Replacement filter	97969
	Y-Splitter to connect 2 hoses	8991096

8.2 Declaration of EC Conformity

Declaration of Conformity		
The Manufacturer according to the EC regulations	Henkel Loctite Deutschland GmbH Arabellastraße 17 D-81925 München	
declares that the unit designated in the following is, as a result of its design and construction, in accordance with the European regulations, harmonized standards and national standards listed below.		
Designation of the unit	Air Filtertrolley	
Unit number	97612	
Applicable EC Regulations	EC Directive for Low Tension 73/32/EEC EC Directive of Machinery 98/37/EEC including change 98/79/EC	
Applicable harmonized standards	DIN 31000/VDE 1000; DIN VDE 0100; DIN VDE 0113 Part 1; DIN VDE 0700 Part 1; DIN VDE 0730 Part 1	
Date/Manufacturer's signature	11/10/2002	(F. Löhr)
This declaration is not valid if there are any changes not approved by Henkel Loctite.		

8.3 Warranty (excluding Germany)

STANDARD WARRANTY CLAUSE FOR USERS IN EUROPE

Loctite expressly warrants that all products referred to in this Operating Manual under Air Filtertrolley 97612 (hereafter called “Products”) shall be free from defects in materials and workmanship. Loctite’s liability shall be limited, at its option, to replacing those Products which are shown to be defective either in materials or workmanship or to credit to the purchaser the amount of the purchase price thereof (plus freight and insurance charges paid therefore by the user). The purchaser’s sole and exclusive remedy for breach or warranty shall be such replacement or credit. A claim of defect in materials or workmanship in any Products shall be allowed only when it is submitted to Loctite in writing within one month after discovery of the defect or after the time the defect should reasonably have been discovered [and in any event within twelve months after the delivery of the Products to the purchaser]. No such claim shall be allowed in respect of Products which have been neglected or improperly stored, transported, handled, installed, connected, operated, used or maintained or in the event of unauthorized modification or the Products [including, where products, parts or attachments for use in connection with the Products are available from Loctite, the use of products, parts or attachments which are not manufactured by Loctite.]

No Products shall be returned to Loctite for any reason without Loctite’s prior written approval. Products shall be returned freight prepaid, in accordance with Loctite’s instructions.

EXCEPT FOR THE EXPRESS WARRANTY CONTAINED IN THIS SECTION, LOCTITE MAKES NO WARRANTY OF ANY KIND WHATSOEVER, EXPRESS OR IMPLIED, WITH RESPECT TO THE PRODUCTS.

ALL WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND OTHER WARRANTIES OF WHATEVER KIND (INCLUDING AGAINST PATENT OR TRADEMARK INFRINGEMENT) ARE HEREBY DISCLAIMED BY LOCTITE AND WAIVED BY THE PURCHASER.

THIS SECTION SETS FORTH EXCLUSIVELY ALL OF LOCTITE’S LIABILITY TO THE PURCHASER IN CONTRACT, IN PART OR OTHERWISE IN THE EVENT OF DEFECTIVE PRODUCTS.

WITHOUT LIMITATION OF THE FOREGOING, TO THE FULLEST EXTENT POSSIBLE UNDER APPLICABLE LAWS, LOCTITE EXPRESSLY DISCLAIMS ANY LIABILITY WHATSOEVER FOR ANY DAMAGES INCURRED DIRECTLY OR INDIRECTLY IN CONNECTION WITH THE SALE OR USE OF, OR OTHERWISE IN CONNECTION WITH, THE PRODUCTS, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, LOSS OF PROFITS AND SPECIAL, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WHETHER CAUSED BY LOCTITE’S NEGLIGENCE OR OTHERWISE.

Inhaltsverzeichnis

1 Bitte beachten Sie ... 16
1.1 Hervorhebungen ... 16
1.2 Lieferumfang ... 16
1.3 Zu Ihrer Sicherheit ... 17
1.4 Einsatzbereich (Bestimmungsgemäße Verwendung) ... 17

2 Beschreibung ... 18
2.1 Funktionsbeschreibung ... 18
2.2 Anzeigen, Bedienelemente und Anschlüsse ... 19

3 Technische Daten ... 20

4 Montage ... 21
4.1 Umgebungs- und Betriebsbedingungen ... 21
4.2 Anschließen des Gerätes ... 21
4.3 Anschließen des Saugschlauchs ... 21
4.4 Anschließen des Saugarms ... 22

5 Betrieb ... 23

6 Reinigung und Wartung ... 23
6.1 Allgemeine Anweisungen ... 23
6.2 Auswechseln des Filters ... 23

7 Fehlersuche ... 24

8 Anhang ... 25
8.1 Zubehör und Ersatzteile ... 25
8.2 EC-Konformitätserklärung ... 25
8.3 Garantiebestimmungen (nur für Deutschland) ... 26

1 Bitte beachten Sie

Für den gefahrlosen und erfolgreichen Einsatz des Gerätes diese Anleitung vollständig lesen. Werden die Anweisungen nicht befolgt, übernimmt der Hersteller keine Garantie. Diese Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung aufbewahren.

Weitere Informationen finden Sie auf dem technischen Datenblatt des verwendeten LOCTITE-Produkts unter www.loctite.com, oder wenden Sie sich an die technische Serviceabteilung von Loctite.

1.1 Hervorhebungen

Gefahr!
Verweist auf Sicherheitsregeln und fordert Vorsichtsmaßnahmen, die den Betreiber des Gerätes oder andere Personen vor Verletzungen oder Lebensgefahr schützen.

Achtung!
Hebt hervor, was getan oder unterlassen werden muss, um Schäden am Gerät oder anderen Sachwerte zu vermeiden.

Hinweis
Gibt Empfehlungen zum besseren Handhaben des Gerätes bei Bedien- und Einstellvorgängen sowie Pflegearbeiten.

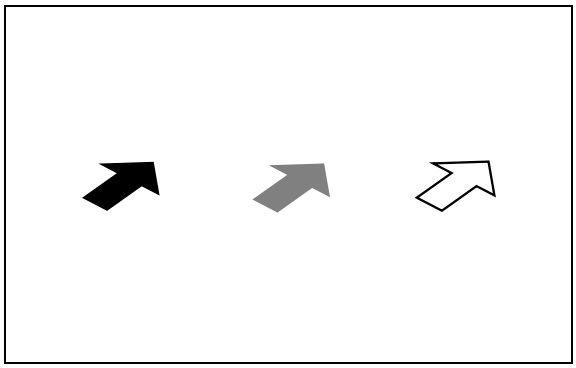
Die fett gedruckten Zahlen im Text beziehen sich auf die entsprechende Positionsnummer in der Abbildung auf Seite **7**.

- Der Punkt hebt einen Handlungsschritt hervor.

Handlungsschritte in Abbildungen sind durch Pfeile dargestellt.

Werden mehrere Handlungsschritte in einer Abbildung dargestellt, hat die Schattierung der Pfeile folgende Bedeutung:

Schwarzer Pfeil	=	1. Schritt
Grauer Pfeil	=	2. Schritt
Weißer Pfeil	=	3. Schritt



1.2 Lieferumfang

1 Filtertrolley
1 Netzkabel
1 Bedienungsanleitung

Bedingt durch die technische Entwicklung können Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung vom tatsächlich ausgelieferten Gerät in Details abweichen.

1.3 Zu Ihrer Sicherheit

⚠ **Bei Schäden am Netzkabel oder Gehäuse kann es zu Berührungen spannungsführender Teile kommen.**
Vor jedem Gebrauch Netzkabel und Gerät kontrollieren.

Ein beschädigtes Netzkabel oder Gerät nicht in Betrieb nehmen!

Das beschädigte Netzkabel durch ein neues ersetzen.

Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt, umgangen oder deaktiviert werden! Dies kann zur Beschädigung des Gerätes führen und ist daher verboten!

Der Filtertrolley darf nie ohne Filter verwendet werden!

Den Filtertrolley nach Gebrauch und vor dem Reinigen, Warten, Reparieren oder Auswechseln von Teilen vom Netz trennen.

Der Filtertrolley darf nicht zum Staubsaugen oder zum Absaugen von flüssigen oder entzündliche Substanzen verwendet werden!

Der Filtertrolley darf nicht zum Absaugen von Gasen, Dämpfen und Staub in explosiven Konzentrationen verwendet werden!

Verbrauchte Filter sind immer gemäß den geltenden Abfallentsorgungs-bestimmungen zu entsorgen!

Falls von diesem Gerät versehentlich flüssige oder entzündliche Substanzen abgesaugt werden, das Gerät sofort abschalten.

Das Gerät bei jeder Pause abschalten und den Netzstecker ziehen.

Das Gerät bei Gefahr sofort abschalten.

Ausschließlich Originalersatzteile verwenden.

Gefilterte Luft darf nicht zum Arbeitsplatz zurückgeleitet werden, wenn das Gerät zum Filtern von Substanzen verwendet wird, die gemäß TRGS 900 karzinogen sind.

1.4 Einsatzbereich (Bestimmungsgemäße Verwendung)

Der Filtertrolley ist ein wichtiges Gerät am Arbeitsplatz zum Schutz von Gesundheit und Umwelt während des Verklebens.

Das robuste Gerät eignet sich für mobile und stationäre Werkstätten sowie für den industriellen Einsatz. Es kann zum Absaugen und Filtern von Gasen, Dämpfen und unangenehmen Gerüchen am Arbeitsplatz eingesetzt werden.

Freigesetzte, mitunter gesundheitsschädliche Gase und Dämpfe werden sofort nach dem Auftreten von Saugelementen aufgenommen und anschließend im Filtertrolley gefiltert.
Die gereinigte Luft kann der Arbeitsumgebung wieder zugeführt werden.
Gilt nicht für karzinogene Substanzen!

Der Luftfiltertrolley kann über einen Y-Splitter mit zwei Saugschläuchen für zwei Arbeitsplätze ausgestattet werden.

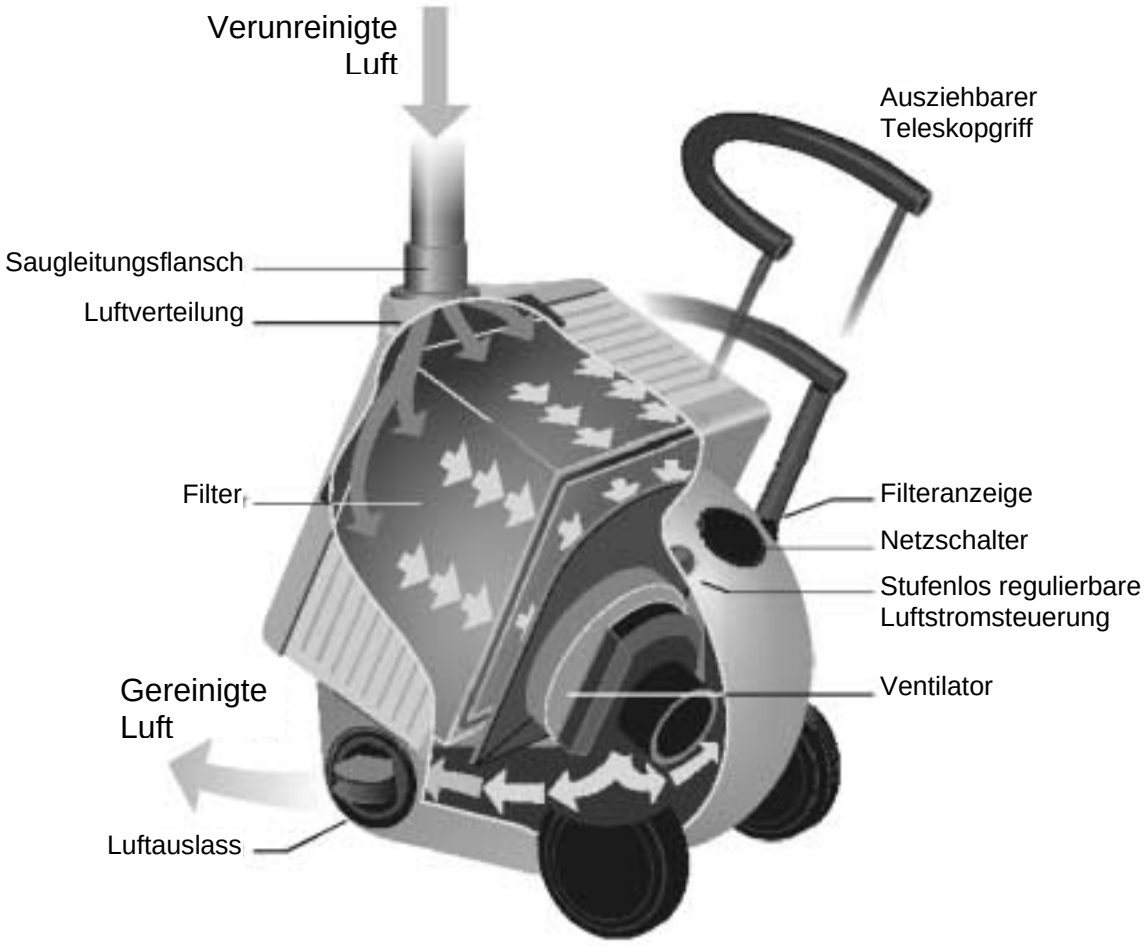
Der Hersteller ist nicht haftbar für jegliche Folgeschäden, die entstehen können, wenn das Gerät für einen anderen als den vorgesehenen Zweck oder Einsatzbereich oder von diesen Anweisungen abweichend verwendet wird.

2 Beschreibung

2.1 Funktionsbeschreibung

Der Saugschlauch oder Saugarm (beides Zubehör) muss möglichst nahe an der Klebestelle platziert werden. Das Gerät saugt die verunreinigte Luft ab und bläst die gereinigte Luft am Luftauslass aus.

Die Kombination aus Vorfilter und Aktivkohle garantiert eine äußerst effiziente Filterung gesundheitsschädlicher Gase, Dämpfe und Rauch. Die große Oberfläche und geringe Partikelgröße der Aktivkohle sorgen für eine maximale Aufnahme verunreinigter Luft.



Bei Klebstoffdämpfen kann Standzeit nur geschätzt werden, da die freigesetzte Menge an Produktdämpfen abhängig ist von der Temperatur, der offenen Oberfläche und der Freisetzungszeit. Zusätzlich kommt neben der geringen Beladung der Luft noch die Beladung mit anderen Stoffen hinzu, wie z. B. Ölnebel, Zigarettenrauch etc.

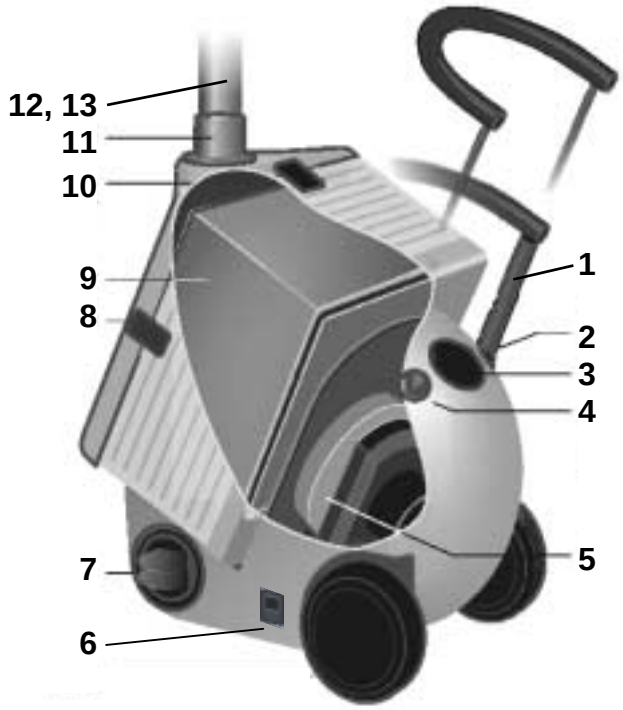
Bei Einsatz von Aktivatoren und Primern ist die Berechnung der Standzeit einfach: Nach Absaugen Dämpfen aus ca. 2,5 bis 3,5 l Lösemittel ist der Filter gesättigt. Das gilt nicht für Heptan. Es wird nicht vom Filter aufgenommen.

⚠	Niemals direkt in den Absaugschlauch sprühen. Sprühabstand mindestens 50 cm. Explosionsgefahr durch Übersättigung!

Generell ist das Gerät für alle Loctite-Reiniger einsetzbar. Die Abschätzung, wann der Filter belegt ist, ist einfach. Nach ca. 2 kg Lösungsmittel ist der Filter belegt. Das entspricht der Menge von ca. 6 Sprühdosen.
Kombinationen von Klebstoffen mit Heptan-haltigen Aktivatoren und Primer, z. B.770, 7455, 7457, usw., bilden hiervon eine Ausnahme. Hier ist keine Reduzierung der Standzeit zu erwarten, da Heptan nicht oder nur sehr wenig belegt.

2 Beschreibung

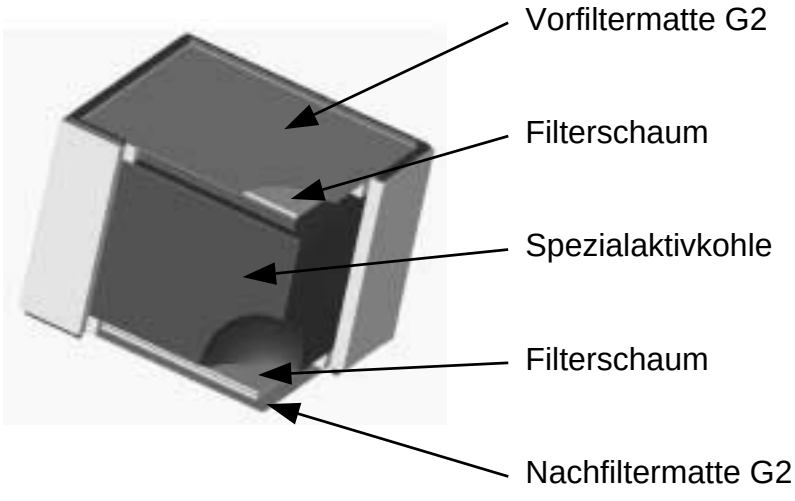
2.2 Anzeigen, Bedienelemente und Anschlüsse



1	Ausziehbarer **Teleskopgriff**	**7**	**Luftauslass**
2	**Filteranzeige** für verstopften Filter (zweifarbige LED)	**8**	**Schnappverschluss**
3	**Netzschalter**	**9**	**Filter**
4	Stufenlos **regulierbare Luftstromsteuerung**	**10**	**Luftverteilungsplatte**
5	**Ventilator**	**11**	**Saugleitungsflansch**
6	**Netzanschluss** mit mittelträger 5-A-Sicherung	**12**	**Saugschlauch**
		13	Der **Saugarm** (nicht dargestellt). 12 und 13 sind Zubehör und müssen separat bestellt werden.

⚠ Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt, umgangen oder deaktiviert werden! Dies kann zur Beschädigung des Gerätes führen und ist daher verboten!

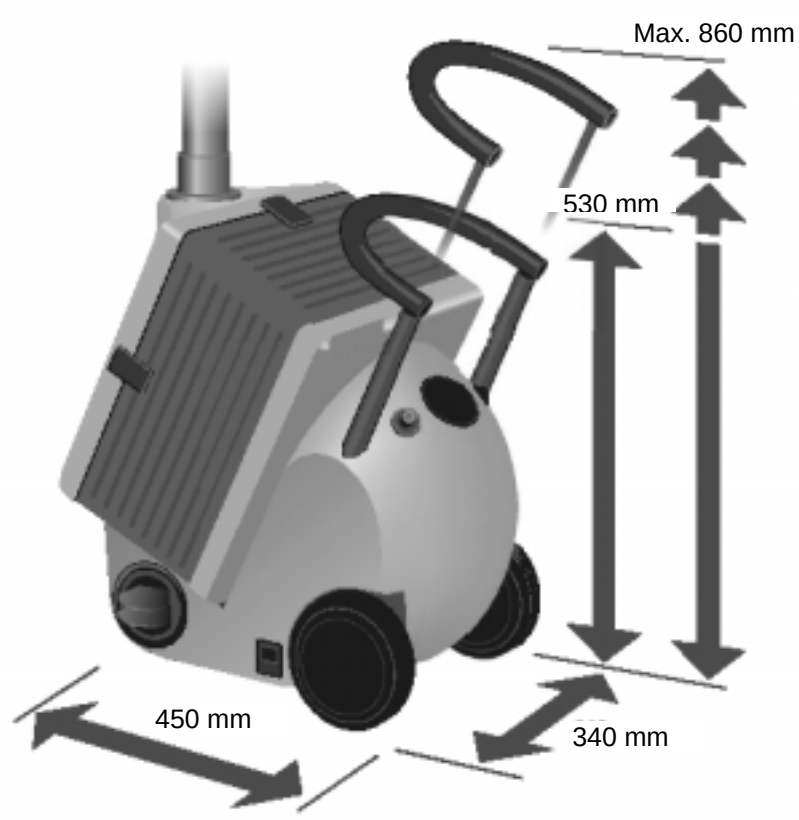
Filter **9**



3 Technische Daten

Netzanschluss	230 V AC, 50 Hz
Leistungsaufnahme	150 W
Netzsicherung	5 A, mittelträge
Schutzklasse	I gem. EN 60 335
Max. Luftstrom	170 m³/h
Konstanter Luftstrom	80 m³/h bei 1.400 Pa
Max. Unterdruck	2.800 Pa
Abmessungen (Breite x Höhe x Tiefe):	450 mm x 530 – ca. 860 mm x 340 mm
Umgebungstemperatur bei Betrieb	+10°C bis +45°C
Lagertemperatur	+5°C bis +55°C
Relative Luftfeuchtigkeit bei Lagerung	Max. 50 %
Gewicht	ca. 18 kg
Lärmpegel	49 dB (A)

Abmessungen:



4 Montage

4.1 Umgebungs- und Betriebsbedingungen

– Gerät nicht betreiben, wenn Gefahr von kondensierender Luftfeuchtigkeit oder Kondensation besteht.

– Gerät ist nicht spritzwasserbeständig!

4.2 Anschließen des Gerätes

• Netzkabel am Gerät anschließen.

4.3 Anschließen des Saugschlauchs

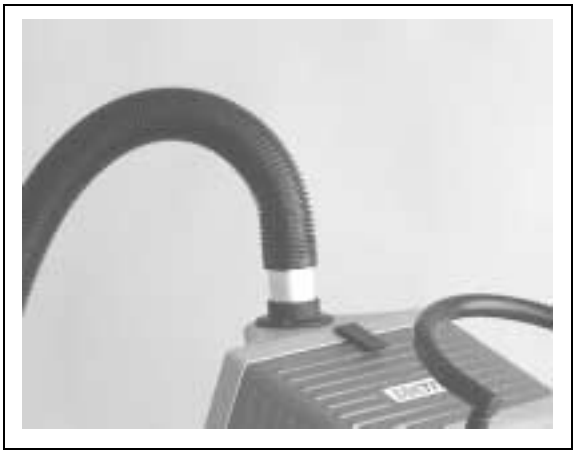
Der Luftfiltertrolley kann über einen Y-Splitter mit zwei Saugschläuchen für zwei Arbeitsplätze ausgestattet werden. Der Y-Splitter muss vor dem Saugschlauch montiert werden. Er ist separat zu bestellen.

• Die drei Schnappverschlüsse lösen.

• Luftverteilungsplatte in derselben Richtung montieren, in die der Saugleitungsflansch zeigen soll.

• Die drei Schnappverschlüsse befestigen.

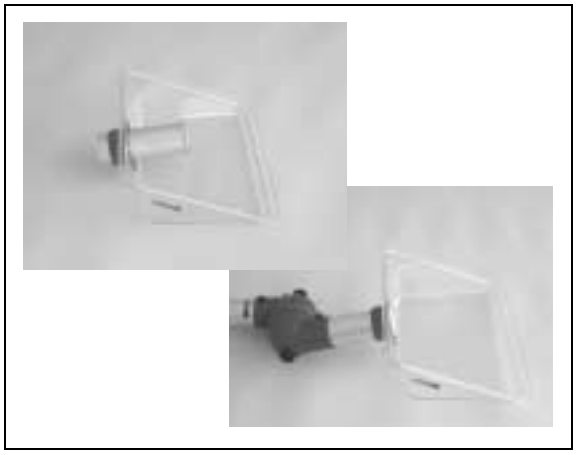
• Saugschlauch auf Anschluss stecken.



4.4 Anschließen des Saugarms

- Anschlussstück abschrauben.
- Saugarmanschluss mit den Originalschrauben auf dem Gerät montieren. Der Saugarmanschluss ist im Lieferumgang des Saugarms enthalten.

- Einlassrohr durch den Abzugshaube stecken.
- Vorbereitete Haube am Saugarm montieren.



- Vormontierten Saugarm am Saugarm-Anschluss befestigen.

5 Betrieb

Betrieb

- Saugschlauch bzw. Saugarm am Arbeitsplatz platzieren.
- Netzkabel anschließen..
- Gerät einschalten.

Außerbetriebnahme

- Gerät ausschalten.
- Netzkabel abziehen.

Erneute Inbetriebnahme

- Richtige Position des Saugschlauchs prüfen.
- Netzkabel anschließen.
- Gerät einschalten.

6 Reinigung und Wartung

6.1 Allgemeine Anweisungen

Die Kombination aus Vorfilter und Aktivkohle garantiert eine äußerst effiziente Filterung gesundheitsschädlicher Gase, Dämpfe und Rauch. Die große Oberfläche und geringe Partikelgröße der Aktivkohle sorgen für eine maximale Aufnahme von verunreinigter Luft.

Der Filtertrolley 97612 ist mit der Filteranzeige **2** ausgestattet. Die LED zeigt nur an, wann die Durchlässigkeit des Filters, z. B. für Stäube, erschöpft ist. Er ist dann verstopft und muss ausgewechselt werden.

Die Anzeige ist nicht ausgelegt, um die chemische Aufnahmefähigkeit des Aktivkohlefilters zu erfassen. Die Aufnahmefähigkeit hängt von der Konzentration der Gase, Dämpfe und des Rauchs am Arbeitsplatz ab.

LED leuchtet grün: Filter in Ordnung.
LED leuchtet rot: Filter ist verstopft und muss ausgewechselt werden. – Ganzen Filter auswechseln.

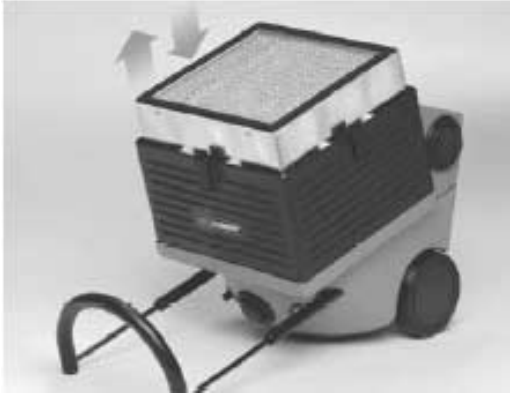
Entsorgung

Filter können auf zwei Wegen entsorgt werden:

1. Filter müssen gemäß den regional geltenden Vorschriften entsorgt werden.
2. Ersatzfilter sind unter der in Abschnitt 8.1 angegebenen Bestellnummer erhältlich. Informationen zum Auswechseln des Filters erhalten Sie bei Ihrem lokalen Henkel Loctite-Vertreter.

6.2 Auswechseln des Filters

- Gerät ausschalten (siehe Abschnitt 5).
- Netzkabel abziehen.
- Die drei Schnappverschlüsse lösen.
- Verstopften oder verschlissenen Filter entfernen.
- Neuen Filter einsetzen.
- Die drei Schnappverschlüsse befestigen.
- In Betrieb nehmen (siehe Abschnitt 5).



7 Fehlersuche

Art der Störung	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Luftfiltertrolley funktioniert nicht (kein Ventilatorgeräusch, LED brennt nicht)	– Gerät nicht am Netz angeschlossen	• Netzkabel anschließen.
	– Gerät ausgeschaltet	• Gerät einschalten
	– Störung im Gerät oder der elektronischen Steuerung	• Loctite-Service
Saugleistung zu schwach (LED leuchtet rot)	– Filter **9** verstopft oder verschlissen	• Filter auswechseln
	– Luftleitung blockiert	• Lufteinlass und –auslass auf Gegenstände überprüfen
Schlechte Filterung (LED leuchtet rot)	– Filter verstopft	• Filter auswechseln
	– Filter nicht richtig montiert	• Sitz des Filters prüfen und ggf. korrigieren

8 Anhang

8.1 Zubehör und Ersatzteile

Pos. Nr.	Beschreibung	Loctite-Bestell-Nr.
	Saugarm, 3 Kardangelenke, max. Reichweite 950 mm, mit Abzugshaube	8991090
	Saugschlauch, Länge 2 m	8991091
	Filter, neu	97968
	Ersatzfilter	97969
	Y-Splitter für zwei Saugschläuche	8991096

8.2 EC-Konformitätserklärung

Konformitätserklärung		
Der Hersteller gemäß der EU-Richtlinien	Henkel Loctite Deutschland GmbH Arabellastraße 17 D-81925 München	
erklärt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät auf Grund seiner Konzipierung und Bauart den unten aufgeführten europäischen Richtlinien, harmonisierten Normen und nationalen Normen entspricht.		
Bezeichnung des Gerätes	Luftfiltertrolley	
Gerätenummer	97612	
Einschlägige EU-Richtlinien	Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG Maschinen-Richtlinie 98/37/EG einschließlich Änderung 98/79/EG	
Angewandte harmonisierte Normen	DIN 31000/VDE 1000; DIN VDE 0100; DIN VDE 0113 Teil 1; DIN VDE 0700 Teil 1; DIN VDE 0730 Teil 1	
Datum/Hersteller-Unterschrift	10.11.2002	(F. Löhr)
Diese Erklärung ist ungültig, wenn es irgendwelche Änderungen gibt, die nicht von Henkel Loctite genehmigt worden sind.		

8.3 Garantiebestimmungen (nur für Deutschland)

Garantieklausel

1 Soweit Fehler bei Produkten, auf welche sich diese Bedienungsanleitung unter Luftfiltertrolley 97612 (nachstehend “Produkte" genannt) bezieht, vorhanden sein sollten, beträgt die Gewährleistungsfrist sechs Monate.

2 Die Gewährleistungsrechte des Bestellers setzen voraus, dass dieser seinen nach §§ 377, 378 HGB geschuldeten Untersuchungs- und Rügepflichten ordnungsgemäß nachgekommen ist. Loctite verpflichtet sich, innerhalb der Gewährleistungsfrist die von ihr gelieferten Produkte wahlweise zu reparieren, auszutauschen oder den Kaufpreis zu erstatten (zuzüglich Fracht- und Versicherungskosten, soweit solche vom Besteller bezahlt wurden). Soweit sich nachstehend nichts anderes ergibt, sind weitergehende Ansprüche des Bestellers - gleich aus welchen Rechtsgründen - ausgeschlossen. Loctite haftet deshalb nicht für Schäden, die nicht am Liefergegenstand selbst entstanden sind; insbesondere haftet Loctite nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Bestellers. Vorstehende Haftungsfreizeichnung gilt nicht, soweit die Schadensursache auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit beruht. Sie gilt ferner dann nicht, wenn der Besteller wegen des Fehlens einer zugesicherten Eigenschaft Schadensersatzansprüche wegen Nichterfüllung gemäß §§ 463, 480 Abs. 2 BGB geltend macht. Wird innerhalb der Gewährleistungsfrist ein Mangel festgestellt, so ist das entsprechende Teil an Loctite zurückzusenden. Ein Begleitschreiben mit Angabe der Rechnungsnummer, unter der das Produkt bezogen wurde, sowie der Ursache für die Rücksendung ist beizufügen. Die Rücklieferung von Komponenten zur Reparatur muss ohne fremde Teile erfolgen; im Fall der Mängelbeseitigung trägt Loctite die Material-, Transport- und Arbeitskosten, soweit sich diese nicht dadurch erhöhen, dass die Kaufsache an einen anderen als den ursprünglichen Ort verbracht wurde (§ 476 a BGB). Die Kosten von Ein- und Ausbaumaßnahmen trägt Loctite nur zur Hälfte, maximal jedoch bis zur Höhe des Kaufpreises. Für Ersatzlieferung und Nachbesserung haftet Loctite sechs Monate. Wird eine Komponente und/oder ein von Loctite geliefertes Teil oder System ohne Zustimmung von Loctite geändert oder repariert, zweckentfremdet oder nicht in Übereinstimmung mit den Vorschriften von Loctite installiert und in Betrieb gesetzt, erlischt die Gewährleistung.

Eine weitergehende Haftung auf Schadensersatz als in Ziffer 1 und 2 vorgesehen, ist - ohne Rücksicht auf die Rechtsnatur des geltend gemachten Anspruchs - ausgeschlossen. Die vorstehende Regelung gilt nicht für Ansprüche gemäß §§ 1 und 4 Produkthaftungsgesetz. Gleiches gilt bei anfänglichem Unvermögen oder zu vertretender Unmöglichkeit. Soweit die Haftung von Loctite ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt dies auch für die persönliche Haftung der Angestellten, Arbeitnehmer, Mitarbeiter, Vertreter und Erfüllungshilfen von Loctite.

Henkel Loctite Deutschland GmbH
Arabellastraße 17
81925 München
Deutschland

© Henkel Loctite Corporation 2002
8952468 – 12/2002